

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Королевства Дания
о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Дания
(именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны"),

желая создавать благоприятные условия для увеличения капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны;

признавая, что справедливый и равноправный режим в отношении капиталовложений будет служить этой цели на взаимовыгодной основе;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "капиталовложение" охватывает все виды имущественных ценностей, которые инвестор одной Договаривающейся Стороны вкладывает на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и включает, в частности:

- а) движимое и недвижимое имущество, соответствующие имущественные права, такие, как ипотека и залог, а также арендные права;
- б) акции, вклады или другие формы участия в предприятиях;
- в) права требования по денежным средствам и исполнению договоров, имеющих экономическую ценность и связанных с капиталовложением;

г) права на интеллектуальную собственность, а также технологию, деловую репутацию и ноу-хау;

д) любые права на осуществление хозяйственной деятельности, основанные на законе или предоставляемые по договору, включая права на разведку, разработку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

Изменение формы, в которой имущественные ценности вкладываются, не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений.

2. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложения, и включает, в частности: прибыль, проценты, суммы от прироста стоимости капитала, дивиденды, лицензионные или иные вознаграждения.

3. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон:

а) физические лица, являющиеся гражданами или подданными этой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством;

б) любые корпорации, компании, фирмы, предприятия, организации или ассоциации, созданные на территории этой Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством;

при условии, что такие физические лица, корпорации, компании, фирмы, предприятия, организации или ассоциации правомочны в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны.

4. Термин "территория" означает территорию Российской Федерации и территорию Королевства Дания, а также те морские районы, над которыми соответствующее государство осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права или юрисдикцию в целях разведки, разработки и сохранения природных ресурсов.

Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять на своей территории капиталовложения инвесторов другой Договаривающейся Стороны, создавать благоприятные условия для них и допускать такие капиталовложения в соответствии со своим законодательством.

2. Капиталовложениям инвесторов одной из Договаривающихся Сторон будут обеспечены на территории другой Договаривающейся Стороны полная защита и безопасность. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет никоим образом препятствовать на своей территории путем принятия неоправданных или дискриминационных мер инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении управления, содержания, пользования, владения или распоряжения капиталовложениями.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон будет разрешать инвесторам другой Договаривающейся Стороны создавать в соответствии с законодательством представительства на своей территории.

4. Каждая из Договаривающихся Сторон будет соблюдать любое обязательство, которое она возьмет на себя в отношении капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

5. Доходы, в том числе доходы от повторного капиталовложения, будут пользоваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения такой же защитой, как и капиталовложение.

Статья 3**Режим капиталовложений**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет предоставлять на своей территории капиталовложениям, осуществленным инвесторами другой

Договаривающейся Стороны, справедливый и равноправный режим, который будет не менее благоприятным, чем режим, предоставляемый ею капиталовложениям собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них является более благоприятным.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон будет предоставлять на своей территории инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении управления, содержания, пользования, владения или распоряжения капиталовложениями справедливый и равноправный режим, который будет не менее благоприятным, чем режим, предоставляемый ею собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них является более благоприятным.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон может предусматривать в своем законодательстве изъятия ограниченного характера из национального режима, о котором говорится в пунктах 1 и 2 настоящей статьи. Любое новое изъятие будет применяться, однако, лишь в отношении капиталовложений, осуществленных на ее территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны после вступления такого изъятия в силу.

4. Положения настоящей статьи, касающиеся предоставления режима наиболее благоприятствуемой нации, не будут толковаться как обязывающие одну из Договаривающихся Сторон предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны льготы или преимущества, вытекающие из:

а) ее участия в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе либо подобном многостороннем соглашении;

б) соглашений между Российской Федерацией и государствами, ранее входившими в состав Союза Советских Социалистических Республик, в области экономического сотрудничества.

Статья 4

Экспроприация

1. Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон не будут национализированы, экспроприированы или подвергнуты мерам, равным по последствиям национализации или экспроприации (именуемым в дальнейшем "экспроприация"), на территории другой Договаривающейся Стороны, за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации. Такая компенсация будет соответствовать стоимости экспроприированных капиталовложений непосредственно до момента экспроприации или до момента, когда о предстоящей экспроприации стало известно. Компенсация будет выплачиваться без задержки, переводиться беспрепятственно и будет включать проценты, начисляемые с момента экспроприации до момента выплаты компенсации по обычной коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе.

2. Инвестор, капиталовложения которого экспроприированы, будет иметь право в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, осуществившей экспроприацию, на незамедлительное рассмотрение его дела судебным или другим независимым органом этой Договаривающейся Стороны и на определение стоимости его капиталовложения в соответствии с принципами, установленными в настоящей статье.

Статья 5

Возмещение ущерба

Инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории другой Договаривающейся Стороны в результате войны, других вооруженных конфликтов, введения чрезвычайного положения или иных подобных обстоятельств, последняя Договаривающаяся Сторона будет предоставлять в отношении восстановления имущества, возмещения

ущерба, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства. Полученные в результате этого платежи будут осуществляться без задержки и переводиться беспрепятственно.

Статья 6

Перевод платежей в связи с капиталовложениями

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет разрешать инвестору другой Договаривающейся Стороны перевод платежей в связи с капиталовложением, включая:

- а) суммы первоначального капиталовложения;
- б) суммы от продажи либо полной или частичной ликвидации капиталовложения;
- в) доходы;
- г) суммы, выплачиваемые в погашение займа, относящегося к капиталовложению;
- д) неизрасходованную заработную плату персонала, нанятого за границей в связи с капиталовложением.

Перевод таких платежей будет осуществляться без задержки.

2. Перевод платежей, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, а также в статьях 4 и 5 настоящего Соглашения, будет осуществляться в свободно конвертируемой валюте по обменному курсу, применяемому на дату перевода, и в соответствии с действующими правилами валютного регулирования той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложение осуществлено.

Суброгация

Если одна Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган предоставят своему инвестору любую гарантию от некоммерческих рисков в отношении его капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны и произведут платеж на основе такой гарантии, последняя Договаривающаяся Сторона признает права первой Договаривающейся Стороны или уполномоченного ею органа, полученные в результате перехода к ним прав инвестора. Такие права будут осуществляться первой Договаривающейся Стороной или уполномоченным ею органом в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны.

Статья 8**Споры между инвестором
одной Договаривающейся Стороны и другой
Договаривающейся Стороной**

1. Любой спор, возникающий между инвестором одной из Договаривающихся Сторон и другой Договаривающейся Стороной в связи с капиталовложением на ее территории, будет разрешаться путем переговоров между сторонами в споре.

2. Если спор не будет разрешен таким образом в течение шести месяцев с момента подачи письменного уведомления о споре, инвестор может передать спор:

а) единоличному арбитру или в третейский суд "ad hoc", создаваемый в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), либо

б) в Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты.

Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров.

2. Если спор не будет разрешен таким образом в течение шести месяцев с момента начала переговоров, то по требованию любой из Договаривающихся Сторон он будет передан на рассмотрение третейского суда.

3. Такой третейский суд будет создаваться для каждого конкретного случая следующим образом.

Каждая из Договаривающихся Сторон назначит по одному члену третейского суда в течение трех месяцев с момента получения просьбы о третейском разбирательстве. Затем эти два члена суда изберут гражданина третьего государства, который по взаимному согласию Договаривающихся Сторон будет назначен председателем третейского суда. Председатель будет назначен в течение трех месяцев с момента назначения двух других членов суда.

4. Если в течение сроков, указанных в пункте 3 настоящей статьи, необходимые назначения не будут произведены, то при отсутствии иной договоренности любая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного суда с просьбой произвести необходимые назначения. Если Председатель Международного суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено Вице-Председателю Международного суда. Если Вице-Председатель является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или по другой причине не может выполнить указанную функцию, произвести необходимые назначения будет предложено следующему за ним по старшинству члену Международного суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Третейский суд принимает решение на основе положений настоящего Соглашения, других соглашений, заключенных между Договаривающимися Сторонами, а также общепризнанных принципов и норм международного права. Третейский суд выносит решение большинством голосов. Такое решение будет окончательным и обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

6. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя суда, а также иные расходы Договаривающихся Сторон будут нести в равных долях.

7. По всем иным вопросам третейский суд определит порядок своей работы самостоятельно.

Статья 10

Консультации

1. Договаривающиеся Стороны будут по мере необходимости проводить консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения. Такие консультации будут проводиться по предложению любой из Договаривающихся Сторон.

2. Первая консультация между Договаривающимися Сторонами в целях обмена информацией о существующих в их законодательстве изъятиях из национального режима, о которых говорится в пункте 3 статьи 3 настоящего Соглашения, будет проведена в течение одного года после вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 11**Применение Соглашения**

1. Настоящее Соглашение будет применяться ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1977 года.

2. Настоящее Соглашение не будет применяться в отношении Фарерских островов и Гренландии.

Положения настоящего Соглашения могут быть распространены на Фарерские острова и Гренландию по взаимному согласию Договаривающихся Сторон путем обмена нотами.

3. Положения настоящего Соглашения не будут применяться к вопросам налогообложения.

Статья 12**Вступление в силу, срок действия и прекращение Соглашения**

1. Каждая из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты последнего из двух уведомлений.

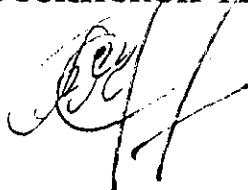
2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение пятнадцати лет. После этого срока оно будет оставаться в силе до истечения двенадцати месяцев с момента, когда одна из Договаривающихся Сторон письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей 1-11 настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение последующих пятнадцати лет после этой даты.

Совершено в *Копенгагене* 4 ноября 1993 года в двух экземплярах, каждый русском, датском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании будет использоваться текст английского языка.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
КОРОЛЕВСТВА ДАНИЯ**

